

英语语言学权威学术论文题目结构和语言特征的对比研究

赵聪超

(兰州理工大学 外国语学院, 甘肃 兰州 730050)

摘要: 语言学论文的题目是连接作者与读者的关键步骤,在论文的评阅和发表中起着十分重要的作用。以发表于 ESP 和 JOP 中的英语论文为例分析其标题的结构和语言特征。统计结果表明,标题中以复合型结构为主,其次才是名词短语结构;复合型结构中,以冒号为其显著标志,名词短语结构性标题中还出现了使用频率较高的介词。分析语言学论文题目的结构和语言特征对英语语言学论文题目的撰写具有一定的参考价值。

关键词: 语言学论文; 标题; 复合型标题; 名词性标题

中图分类号: H313

文献标志码: A

1 论文标题研究综述

论文标题是连接读者和作者的桥梁,是科研成果精炼的概括,能使科研工作者在查找相关文献时准确地了解文章的主要内容,缩小查找范围,因此,其在论文的录用、发表、阅读和检索过程中起着举足轻重的作用^[1]。ESP 和 JOP 是国际语言学中的顶级期刊,其影响因子分别为 1.282 和 1.050,在全球语言学研究领域具有非常大的影响力,除了内容新颖和创作视角独特外,它们的英语语言表述也是其它语言学论文的典范。本文以发表于 ESP (English for Specific Purposes) 和 JOP (Journal of Pragmatics) 中的论文为研究对象,将对其论文题目的结构和语言特征进行定量分析,从而可以为众多语言学研究者的英文标题撰写提供一定的理论依据和参考价值。

目前,国内关于学术论文方面的研究主要集中在论文摘要部分和科技论文标题方面。腾延江于 2008 年在《外语与外语教学》上发表《英汉学术论文摘要中限定修饰语使用的对比分析》,该文章主要对比分析了 80 篇中英学术论文摘要的构成元素

及其分布情况^[2]。学者陶坚 2010 年自建了英文论文标题的语料库,从文化角度对中外学者材料学论文标题的使用情况进行了研究^[3]。朱冰梅、任永刚和王燕于 2008 年对医学论文标题的撰写进行了定性分析。姜亚军、赵伟 2011 年在《外语教学》上对科技论文标题的翻译进行了研究;杨增义、赵根根 1997 年在《宁夏大学学报》上对科技论文标题中“的”式结构进行了研究与分析。由以上分析可以看出,迄今为止,关于英语语言学方面论文标题的研究仍然较少,因此本文拟以 ESP 和 JOP 两大核心语言学刊物中的论文题目为语料,对其标题进行浅析。

与之相比,国外学者对学术论文题目的研究较为深入,从研究角度来看,国外学者主要比较了不同学科英文题目的异同点。其中,学者 Haggan 的研究较为突出。Haggan 在 2004 年将题目结构分为以下三大类,即完整句子类型标题、复合结构类型标题和其他类型结构标题,并对文学、科学和语言学这三个大学科的英文学术论文题目进行了分类比较研究^[4]。另外,学者 Soler 也在 2007 年从跨学科和跨体裁的角度对社会学和生物学两大学科

收稿日期: 2015-12-29

作者简介: 赵聪超(1986-),女,河北张家口人,硕士生。

中的英语学术论文题目进行了分析,将英语学术论文题目分为名词词组、完整句子、问句和复合型标题四大类^[5]。

综上所述,目前国内外对英语学术论文方面的研究多涉及摘要方面,对论文标题的研究多以非语言学为主。鉴于现有的科研状况,因此本研究将以英语语言学期刊 ESP 和 JOP 中的论文题目为研究样本,集中讨论其题目的结构和语言特征。

2 语料

本研究从 2011—2012 年的 ESP 和 JOP 中抽取 102 个文章标题,运用 2.0 版本的 UAM Corpus 对其进行统计。表 1 列出了两种期刊语料的基本信息。

如表 1 所示,ESP 中样本题目的平均长度是 13.16 个单词,JOP 中样本题目的平均长度是 11.73 个单词,两个期刊标题平均长度基本相等,都在每个标题 12.45 个单词左右。

表 1 ESP 和 JOP 两种期刊语料的基本情况

项目	标题数量	单词数量	标题平均长度(单词数/标题)
ESP	50	658	13.16
JOP	52	610	11.73
总和	102	1 268	12.45

3 研究结果与讨论

3.1 英语语言学学术论文标题的结构类型

基于 2004 年 Haggan 和 2007 年 Soler 的分类标准^[4-5],本文首先将标题的表层结构分为如下三种(见表 2):

1) 名词短语结构类型结构,主要可以分为如下四类:

① 名词短语+名词短语结构:由两个及其以上的并列名词短语组成。

例 1: Tense Use in Direct and Indirect Speech in English

例 2: Complaint Stories and Subsequent Complaint Stories with Affect Displays

② 名词短语+介词短语结构:由一个名词短语和一个介词短语组成。

例 3: Structural Patterns in Empirical Research Articles

例 4: The Role of Illocutionary Status in the Usage Conditions of Causal Connectives and in Coherence Relations

③ 分词短语结构:由动词的现在分词或动词过去分词+名词短语组成。

例 5: Coding Speech Acts for Their Degree of Explicitness

例 6: Doing Being Interrupted by Noise as a Resource in Second Language Interaction

④ 介词短语结构:即标题的第一个单词为介词。

例 7: On Doing “Being a Crank Caller”: A Look into the Crank Call Community of Practice

例 8: Towards a Linguistics of New Production

2) 完整句子结构:指的是从英语语法角度来看,其结构是符合句子构成的题目。

例 9: The Pragmatics of Thanking Reflected in the Textbooks for Teaching Spanish as a Foreign Language

例 10: Are Ironic Acts deliberate?

3) 复合结构类型标题:指的是通过使用冒号、破折号、句号、问号等标点符号将正标题和副标题连接在一起的题目。

例 11: Discovering Domains——On the Acquisition of Casual Connectives

例 12: Attenders or Attendees? Deverbal-ee and-er Variants in English

3.2 复合型结构类型的标题

复合型结构类型的标题也可以称之为正副标题型标题^[3],它的构成一般是由前后两部分组成的,而且正标题和副标题之间多用冒号或破折号或其他标点符号隔开,两者间是同位关系。一般而言,副标题不仅可以对正标题进行补充解释,而且还可以对正标题进行进一步的描述,如交待其研究背景,或对正标题进行递进说明。

表 2 ESP 和 JOP 标题表层结构类型

结构类型	ESP		JOP		总和	
	数量	占比/%	数量	占比/%	数量	占比/%
名词短语结构	17	32.7	17	34.0	34	33.3
完整句子结构	2	3.8	3	6.0	5	4.9
复合型结构	33	63.5	30	60.0	63	61.8

表 2 显示,在本文 102 个标题中,使用最多的

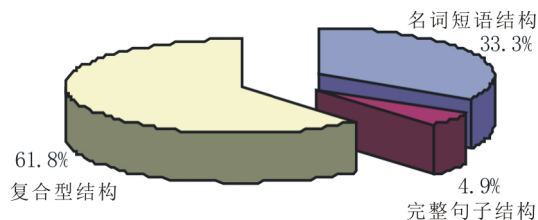


图1 标题结构类型的整体分布

是复合型结构类型标题,共计63个,占总样本数的61.8%。复合型结构类型题目不但具有标示主题的作用,而且还对正标题从其他不同角度做了进一步的细化说明。比如,进一步说明该文的研究内容、使用的研究方法和特定的研究背景等。对复合型标题主要从以下几方面进行了分类考虑:

1) 复合型标题结构中的主述位。

主位是话语的出发点,一般情况下,句子的第一成份是主位,它所表达的信息是已知信息(Given)。述位是围绕主位所说的话,常常是话语的核心内容,且其所表述的信息是新信息(News)。韩礼德将主位(Theme)定义为“信息的出发点”,是“句子起步的根基”,具有引发信息的功能。述位(Rheme)是说话人或作者对这个“出发点”所做的有关陈述,是句子的展开部分,是小句信息的主要来源,是语篇主旨实现的重要资源,也是语篇建构者对信息进行整合编排的主要手段,因此,主位与述位更多的是与信息结构有关^[6]。

例13: Just Remember This: Lexicogrammatical Relevance Markers in Lecture

例14: The presentative voici/voila Towards a Pragmatic Definition

上述例13和例14是收集语料中的两个复合结构标题的例子,它们包括正副标题,其中主位部分具有清晰的结构和明确的信息中心,且前后部分呈现出较为分明的层次性。可以看到主位/已知信息位于标点符号冒号和破折号前方,述位/新信息处于冒号和破折号后半部分。其中,后半部分内容是对前半部分主位的引申说明,具有拓展主题的作用,从而可以极好地起到推进主题功效的作用。

复合型标题以最恰当、最简明的词语、结构反映了学术论文中最重要的内容的逻辑组成。其不仅能告诉读者文章的内容,也能点明文章的主题,而且具有信息密度大、信息承载量高的特点,是作

者论文目的、性质、内容、方法和范围的总括。

2) 复合型标题结构中的冒号。

学者Dillon于1981年在《美国心理学》上发表了一篇文章。该文指出,从1880年到1980年这100年间,冒号多出现在教育学论文、文学批评类论文和心理学论文的题目中,且其比例呈不断上升趋势。通过对所收集语料中的复合型标题的统计,发现其正好印证了学者Dillon的结论,语言学论文的复合结构的标题中,使用最多的也是冒号。ESP的33个复合型标题中,使用冒号的有32个。JOP的30个复合结构标题中,使用冒号的有29个。

那么为什么如此多的标题都选择使用冒号呢?笔者认为有以下几点原因:第一,学者们在其语言学论文题目中大量使用冒号,这可以视为其学术水平的一种体现;第二,标题中的冒号一般情况与学者们的学术产出的水平和数量呈正比例关系;第三,题目中使用冒号也被学术界视为学术地位的一种表现,例如,经常发现绝大多数期刊、杂志的优秀文章的题目中往往带有冒号;第四,题目中使用冒号常常被认为是学者们学术研究不断深入的结果,因为带有冒号的标题一般来说无论其在语法层面上,还是逻辑语义关系上都更为深入复杂。正如Quirk在1985年指出的,作为一种不常使用的标点符号,冒号的功能可总结如下:冒号之后的部分是对之前部分的说明,或者是对之前部分所产生的期待的实现^[7]。

根据笔者对所收集语料的统计,正、副标题由破折号和问号连接的标题所占的比例极低,故在本研究中不再详述。

3.3 名词结构类型的标题

除了以上所述的复合型结构标题之外,本研究中排在第二的就是名词结构类型的标题了。笔者所收集的语料包括102个标题,其中34个属于是名词短语结构,占总样本数的33.3%(见表3)。名词词组从其结构和功能角度来考虑,它既可以被认为是名词的拓展,也可以被视为是名词分句的一种简化形式。一般情况下,其可以在前置修饰语或后置修饰语的辅助下,通过较少的单词数、较简练的结构去传递、表达更多的信息内容。下面对这一结构及其语言特征进行详细分析。

表3 ESP和JOP标题中名词短语结构类型

项目	NP+PP		NP+NP		PaP		PrP		总和	
	数量/个	占比/%	数量/个	占比/%	数量/个	占比/%	数量/个	占比/%	数量/个	占比/%
ESP	5	4.9	7	6.8	2	2.0	2	2.0	17	32.7
JOP	8	7.8	5	4.9	3	3.0	1	0.9	17	34.0
总和	13	12.7	12	11.8	5	4.9	3	2.9	34	33.3

注:ESP和JOP中百分比数为所占各自语料的比例,总和的百分比数为所占总语料的比例

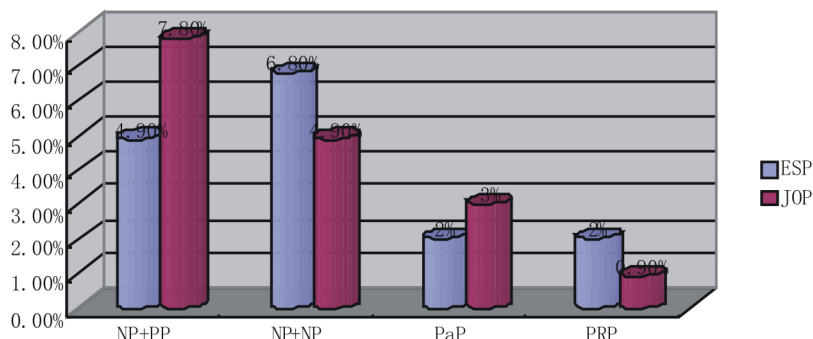


图2 ESP和JOP中标题结构类型的分布

根据上述分析和表3所示,名词短语标题由以下四类构成:名词短语+名词短语(NP+NP),名词短语+介词短语(NP+PP),分词短语(PaP)和介词短语(PrP)。表3显示,ESP和JOP标题的整体趋势相同,都是名词短语+名词短语结构最多,在ESP和JOP中出现的频率分别为7次和5次,分别占各自语料的6.8%和4.9%。接下来就是名词短语+介词短语类型的标题,其也占较高比例,分别占4.9%和7.8%。这是因为从搭配角度来看,介词的搭配能力非常强大。不同的介词与其修饰的名词词组搭配组合在一起,可以表达不同的概念,形成不同的时态意义,传达不同的语法功能。因此,名词短语+介词短语(NP+PP)这一标题结构有助于学者们更准确形象地呈现研究内容和研究方法,常用的介词有in, for和of。

例15: Deverbal-ee and-er Variants in English

例16: English for Airport Ground Staff

例17: Hermeneutic Pragmatics and the Pitfalls of the Normative Imagination

从以上例子中可以发现,介词in在语言学学术论文标题中通常表示所要研究的某一个具体领域、范围或地理方位。介词for表示此项研究是为了某一个特定目的或某个特定群体而做出的分析研究。由介词of引导的短语一般情况下其中心词均是通过动词派生得来的,且这一结构经常可以在

名词短语+of介词短语这一结构中看到。通过将动词派生为名词,从而实现了动态向静态陈述的转换,该结构避免了在标题中使用较为繁杂的句子,使文章题目变得更为简洁、凝练,达到了使用较少的单词却能传达较大信息量的目的,这也符合Haggan针对文章题目提出的“经济性和信息性”的两大原则。

从表3还可看出,PrP和PaP结构各占2.9%和4.9%,在名词性标题中占有较少的比重。因为它们缺少限定语的修饰作用,从而降低了词汇密度,也降低了信息含量。因此这种结构不是ESP和JOP标题的主流结构。

在笔者收集到的语料中,标题中完整句子结构仅有5个,占到标题总数的4.9%。因篇幅所限,本文亦不对其进行详述。

4 结语

基于相关语料研究,本文主要以ESP和JOP为例讨论英语语言学学术论文题目的结构和语言特征。从统计结果可以看到,ESP和JOP标题的结构和语言特征大体上相当。其中,复合型结构类型题目是主流,其中又以冒号结构为主。

本次研究结果表明,ESP和JOP英语语言学类论文的核心期刊,虽然它们包含的研究领域较广,但这两种期刊的英文标题在结构和语言特征使

用方面还是具有一定的共同之处,这主要体现在复合型结构的高频使用方面。至于我国学者在英语语言学学术论文题目撰写方面的特点与以英语为母语的学者在标题撰写方面的差异,今后还需要更深入的对比分析,做进一步的学术研究。希望本文能让我国读者了解国际尖端的英语语学期刊标题的使用情况,同时也为广大英语语言学教师、英语语言学研究生和英语本科生论文标题的撰写提供有益参考。

参考文献:

- [1] 李霞. 功能语言学视角下论文英语标题的信息结构研究[J]. 西安文理学院学报, 2012 (1): 122-123.
- [2] 滕延江. 功能语言学视角下论文摘要中限定修饰语使用分布的对比分析[J]. 外语与外语教学, 2008 (11): 40-41.
- [3] 陶坚, 黄大网. 基于语料库的学术期刊论文英文标题对比研究: 学科及文化的双重维度[J]. 当代外语研究, 2010 (9): 33-35.
- [4] Haggan M. Research paper titles in literature, linguistics and science: Dimensions of attention[J]. Journal of Pragmatics, 2004 (36): 72-75.
- [5] Soler V. Writing titles in science: An exploratory study[J]. English for Specific Purposes, 2007 (26): 124-137.
- [6] 胡壮麟, 朱永生, 张德禄, 等. 系统功能语言学概论[M]. 北京: 北京大学出版社, 2005.
- [7] Quirk R S. Greenbaum G Leech & J Svartvik A Comprehensive Grammar of The English Language [M]. New York: Longman, 1985.

A Contrastive Analysis of Titles' Structures and Features in English Linguistics Authoritative Academic Papers

ZHAO Cong-chao

(School of Foreign Language, Lanzhou University of Technology, Lanzhou 730050, China)

Abstract: The titles of linguistics play a key role in connecting readers with authors, which is very important for the academic articles' reading and embodying. The paper takes the articles from the journals of ESP and JOP as examples to analyze their structures and linguistic features. According to the statistical data, composite structures are in first place, and then noun phrases are in second place. However, using colons in composite structures is its most prominent symbol; there exist some prepositions in noun phrases that are used more frequently. Hence, this paper is helpful and valuable for scholars to compose English linguistic titles.

Key words: linguistic articles; titles; composite structures; noun phrases

(责任编辑: 朱晓燕)